

Stilistische Analyse der Texte in deutschsprachigen Online-Zeitungen und -Zeitschriften

Eliška Pořízková

Bachelorarbeit
2015



Tomas Bata University in Zlín
Faculty of Humanities

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav moderních jazyků a literatur

akademický rok: 2014/2015

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: Eliška Pořízková
Osobní číslo: H12760
Studijní program: B7310 Filologie
Studijní obor: Německý jazyk pro manažerskou praxi
Forma studia: prezenční

Téma práce: Stylistická analýza textu v německých online novinách a časopisech

Zásady pro vypracování:

Uvedení do problematiky textové analýzy a publicistického stylu

Charakteristika zkoumaného korpusu textů

Jazyková analýza vybraných článků

Závěry analýzy a vyhodnocení výsledků



Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

GÖTTERT, Karl-Heinz, JUNGEN, Oliver. Einführung in die Stilistik. München: Wilhelm Fink Verlag, 2004. ISBN 3-7705-3962-1.

LINKE, Angelika, NUSSBAUMER, Markus, PORTMANN, Paul R. Studienbuch Linguistik. Tübingen: Niemeyer, 2004. ISBN 3484311215.

MEIBAUER, Jörg. Einführung in die germanistische Linguistik. Stuttgart: J.B. Metzler, 2007. ISBN 978-3-476-02141-0.

SCHMITZ, Ulrich. Sprache in modernen Medien: Einführung in Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2004. ISBN 3-503-07923-8.

VATER, Heinz. Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten. München: Wilhelm Fink Verlag, 2001. ISBN 978-3-8252-1660-3.

Vedoucí bakalářské práce:

Mgr. Petra Bačuvčíková, Ph.D.

Ústav moderních jazyků a literatur

Datum zadání bakalářské práce:

28. listopadu 2014

Termín odevzdání bakalářské práce:

7. května 2015

Ve Zlíně dne 18. prosince 2014


doc. Ing. Anežka Lengalová, Ph.D.
děkanka




PhDr. Katarína Nemčoková, Ph.D.
ředitelka ústavu

PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby ¹⁾;
- беру на ве́домии, же бакала́рская пра́це буде уложена в электронické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3 ²⁾;
- podle § 60 ³⁾ odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60 ³⁾ odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci – nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 6.5.2015

..... 

1) zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.

(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.

2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:

(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).

3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:

(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.

3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.

(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.

(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jím dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlídí k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.

ABSTRACT

Das Ziel dieser Bachelorarbeit ist, die Artikel aus der Nachrichtenwebseite SPIEGEL ONLINE stilistisch zu analysieren. Der theoretische Teil konzentriert sich auf die Abgrenzung der Begriffe wie Textlinguistik, Stilistik, Funktionalstile und Zitat. In dem praktischen Teil befasst sich diese Arbeit mit einer komplexen Analyse von zwei Artikeln und mit der Analyse der direkten Rede, die zu den typischen journalistischen Stilmitteln gehört. Die analysierten Artikel befinden sich im Anhang der Arbeit.

Schlüsselwörter: Stilistik, Funktionalstile, Zitat, Teil-Zitat, Slipping, journalistischer Stil

ABSTRACT

The object of this thesis is the stylistic analysis of articles from the online news server SPIEGEL ONLINE. The theoretical part focuses on definitions of terms such as; text linguistics, stylistics, functional styles and quotes. The practical part deals with the complex analysis of two articles and the analysis of direct speech, which is typical in journalistic prose. The analysed articles can be found in the appendix.

Keywords: stylistics, functional styles, quote, partial quote, slipping, journalistic style

An dieser Stelle möchte ich mich bei Frau Mgr. Petra Bačuvčíková, Ph.D. für intensive Betreuung besonders bedanken.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	10
I THEORETISCHER TEIL	11
1 TEXTLINGUISTIK	12
1.1 STILISTIK UND STIL.....	12
1.2 FUNKTIONALSTILE.....	13
1.3 STIL DER PRESSE UND PUBLIZISTIK	14
1.3.1 Medientext.....	15
1.3.2 Medientextsorten.....	16
1.3.2.1 Meldung	17
1.3.2.2 Bericht.....	17
1.3.2.3 Kommentar	18
1.3.2.4 Reportage	18
1.3.2.5 Interview	19
1.3.2.6 Glosse.....	19
1.3.3 Online-Zeitungen	20
1.4 INTERTEXTUALITÄT	20
1.4.1 Diachrone Intertextualität.....	21
1.4.2 Synchrone Intertextualität	22
1.4.3 Typologische Intertextualität.....	22
1.4.4 Inter-und intratextuelle Relationen.....	22
1.5 INTRATEXTUALITÄT.....	22
1.5.1 Schlagzeilen	22
1.5.2 Lead.....	23
2 ZITAT	24
2.1 ZITAT	24
2.2 SLIPPING.....	24
2.3 TEIL – ZITAT.....	25
2.4 REDESIGNALISIERENDE VERBEN	25
2.5 DIE QUELLE DES ZITATS	26
2.6 DIREKTE REDE	26
2.7 INDIREKTE REDE	27
II PRAKTISCHER TEIL	28
3 STILISTISCHE ANALYSE IN DEN ONLINE-ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN	29
3.1 ZIEL.....	29
3.2 ANALYSEQUELLEN	29
3.2.1 Themen der Artikel	30
3.2.2 Aufbau der Artikel	30

3.3	AUSBILDUNG STATT ANSTELLUNG - EXEMPLARISCHE ANALYSE I.....	32
3.3.1	Aufbau des Artikels.....	33
3.4	INTERNATIONALER VERGLEICH - EXEMPLARISCHE ANALYSE II	35
3.4.1	Aufbau des Artikels.....	35
3.5	ZITAT	37
3.6	TEIL – ZITAT.....	40
3.7	SLIPPING.....	41
3.8	FAZIT.....	42
	SCHLUSSBETRACHTUNG.....	44
	LITERATURVERZEICHNIS.....	45
	SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS	48
	ABBILDUNGSVERZEICHNIS	49
	ANHANGSVERZEICHNIS	50

EINLEITUNG

In dieser Zeit spielen Medien immer eine größere Rolle. Für die Leser ist es immer populärer, Online-Zeitung und -Zeitschriften, bzw. Nachrichtenwebseite zu lesen. Der Grund dafür ist klar. Sie sind einfach erreichbar und man kann sie in einem Handy oder Notebook überall mitnehmen, was einen bedeutenden Vorteil darstellt.

Zu den meist gelesenen Magazinen in Deutschland gehört Der Spiegel, deshalb wird auch seine Online-Version SPIEGEL ONLINE herausgegeben, die im Rahmen dieser Arbeit analysiert wird. Im Grunde handelt es sich um eine Nachrichtenwebseite, die sich verschiedenen Themen widmet. Diese Bachelorarbeit befasst sich mit der stilistischen Analyse von den Artikeln zum Thema der aktuellen Problematik des Mindestlohns in Deutschland.

Das Ziel dieser Arbeit ist es, die ausgewählten Artikel stilistisch zu untersuchen, mit Schwerpunkt auf die direkte Rede.

Der theoretische Teil konzentriert sich auf linguistische Methoden, die bei der Analyse der Artikel benutzt wurden: Textlinguistik und Stilistik. Mit der Stilistik hängt die Abgrenzung der Funktionalstile, vor allem des Journalistischen Stils, und Formen direkter Rede zusammen.

Im praktischen Teil wird eine komplexe Analyse von zwei ausgewählten Artikeln durchgeführt. Weiter werden konkrete Beispiele der direkten Rede in insgesamt 17 Artikel des SPIEGEL ONLINE diskutiert, wobei vor allem ihre Funktionen, Formen und Quellen untersucht werden.

Bestandteil dieser Arbeit wird eine CD mit dem Korpus von allen analysierten Texten sein.

I. THEORETISCHER TEIL

1 TEXTLINGUISTIK

Texte werden heutzutage meistens im Rahmen der Textlinguistik analysiert. „Textlinguistik ist eine Disziplin der Sprachwissenschaft, die die Struktureigenschaften von sprachlichen Texten, die Bedingungen ihrer Erzeugung und ihres Zusammenhangs, ihrer sprachlichen Variation und ihrer Verarbeitung untersucht.“ (GLÜCK, 2000, S. 729). Zwischen Textlinguistik und sog., meist älteren Nachbardisziplinen, wie Stilistik, Literaturwissenschaft, Übersetzungswissenschaft usw., existiert eine enge Beziehung, weil sie alle Texte analysieren. Diese Disziplinen unterscheiden sich in Weg und Ziel. Die Textlinguistik beschäftigt sich mit den Regularitäten von Texten, die danach als Resultat des Zusammenwirkens von Regeln auftreten. Die Stilistik versucht, die charakteristischen sprachlichen Variationen struktureller Einheiten darzustellen. Manchmal werden von beiden Disziplinen dieselben Gegenstände oder Kategorien erforscht. (vgl. MALÁ, 2003, S.15).

1.1 Stilistik und Stil

Nach Bußmann ist die Stilistik Wissenschaft und Lehre von den Normen des Sprachgebrauchs, also von den Regeln der Realisierung des systematischen sprachlichen Wissens. (BUßMANN, 2002, S. 652). Das heißt, dass diese Lehre untersucht, wie die Normen und Regeln in der Sprache gebraucht werden, diese Definition der Stilistik aber relativ allgemein ist. Malá definiert die Stilistik als „die Lehre von der Auswahl und Anordnung sprachlicher und mit der Sprachtätigkeit zusammenhängender Mittel und Verfahren, die im Kommunikationsprozess in Anhängigkeit von der kommunikativen Situation, der Absicht des Textproduzenten, von Ziel, Thema und Funktion der Äußerung eingesetzt werden.“ (MALÁ, 2003, S. 6). Aus diesen zwei Definitionen kann man schlussfolgern, dass die Stilistik sich mit der Auswahl sprachlicher Mittel und Normen beschäftigt.

Die Hauptvertreterin der pragmatischen Stilistik B. Sandig ist der Meinung, dass den Mittelpunkt der Stilistik Stil als die linguistische Kategorie bildet. (vgl. MALÁ, 2003, S. 6). Stil wird durch bestimmte Eigenschaften der Texte gestaltet, die dann als solche erkennbar werden. Da spricht man dann über einen strukturellen Aspekt von Stil. Stil hat, wie andere sprachliche Einheiten, Struktur und Funktion. (vgl. SANDIG, 1986, S. 19). Gerade diese Funktion hält sich für den wichtigsten Gegenstand, wie schon die Prager Schule definierte.

1.2 Funktionalstile

In den 20er Jahren hat die Tätigkeit von der dritten linguistischen Schule, die sog. Prager Schule, begonnen. Die Schließung über diese Problematik lassen sich in vielen Quellen finden, wie z. B. Čermák, *Jazyk a slovník*, 2014. Die Prager Schule hat die Grundsätze von F. de Saussure und J. Baudouin de Courtenay übernommen. Die Prager Schule ist auf Initiative von V. Mathesius entstanden und in dem Jahr 1926 wurde Pražský lingvistický kroužek (Prager Linguistenkreis) gegründet. Die Sprache wird im Unterschied zu anderen Schulen als ein „System von Ausdrucksmitteln, die auf ein bestimmtes Ziel gerichtet sind“ (GLÜCK, 2000, S. 543) aufgefasst. In dem Jahr 1934 hat Karl Bühler sein Buch „Sprachtheorie“ herausgegeben, in dem er drei Sprachfunktionen definiert hatte. Zu diesen Funktionen gehören Darstellung, Ausdruck und Appell. (vgl. ČERNÝ, 2005, S. 129).

Die Prager Schule hat auch zum ersten Mal die linguistischen Termini „Struktur“ und „strukturell“ verwendet, von denen eine Richtung „strukturelle Linguistik“ und „Strukturalismus“ abgeleitet wird. Als der Begründer der Phonologie kann man N. S. Trubetzkoy mit seiner Arbeit „Grundzüge der Phonologie“ (1939) bezeichnen. Die Prager Schule war in mehreren Richtungen tätig. Sie haben folgende Änderungen vorgeschlagen: z. B. Morphologie als selbständige linguistische Disziplin, strukturelle Beschreibung der grammatischen Kategorien, Theorie der aktuellen Satzgliederung und nicht in der letzten Reihe Grundlagen der funktionalen Stilistik von B. Havránek, R. Jakobson und J. Mukařovský. Mit der Problematik der Morphologie hat sich vor allem V. Skalička, B. Havránek, B. Trnka und R. Jakobson mit seinem Aufsatz „Zur Struktur des russischen Verbums“ beschäftigt. (dazu vgl. ČERNÝ, 2005, S. 125-140).

Die Prager Theorie der Funktionalstile wurde von vielen Autoren übernommen und zitiert. So führt z.B. auch E. Riesel (1975) die vom Prager Linguistenkreis definierten (vgl. ČECHOVÁ, 2008) fünf Funktionalstile an:

- 1) Stil der öffentlichen Rede
- 2) Stil der Wissenschaft
- 3) Stil der Presse und Publizistik
- 4) Stil der Alltagsrede
- 5) Stil der schönen Literatur (zit. nach GANSEL, JÜRGENS, 2002, S. 69-70)

Man kann sagen, dass die Prager Schule die Entwicklung der Linguistik auf der ganzen Welt maßgeblich beeinflusst hat. Auch in heutiger Zeit nimmt man die Tätigkeit der Prager Schule als ein modernes Konzept wahr. Zuerst werden also die Sprachfunktionen von Karl Bühler definiert und danach wird es fünf Funktionalstile von den Vertretern des Prager Linguistenkreises festgelegt. Nachdem die Textlinguistik entwickelt wurde, wurde die Differenzierung der funktionalen Stile immer ungenauer. Aus diesem Grund spricht man von den Textsorten, die eine Kategorie in der Textlinguistik einnehmen. Gansel und Jürgens unterscheiden die Textsorten nach folgenden Kriterien:

- 1) Textfunktion (Befehl)
- 2) Verfahren zur Vertextung des Themas (Kommentar)
- 3) Kommunikationssituation (Privatgespräch, Privatbrief, Geschäftsbrief)
- 4) Medium (Zeitungsnachricht)
- 5) Textinhalt (Sportbericht) (vgl. GANSEL, JÜRGENS, 2002, S. 58-59)¹

Man kann sagen, dass die Textsorten eigentlich Gruppen von Texten sind, die meistens die gleichen Eigenschaften haben. Die gleiche Bezeichnung (wie z.B. Brief) könnte nicht jederzeit dieselben Textsorten repräsentieren.

1.3 Stil der Presse und Publizistik

Der publizistische Stil umfasst die Textsorten in gedruckter (Zeitungen, Zeitschriften) und elektronischer Form (Rundfunk, Fernsehen, Internet). Die Form der Kommunikation ist nicht nur schriftlich sondern auch mündlich vorhanden. Zu den Kennzeichen der Presse gehören „die aktuelle Information, Wirksamkeit und Überzeugungskraft.“ (MALÁ, 2003, S. 125). Durch verschiedene Mittel kann man einzelne Textsorten unterscheiden. Eine der wichtigsten Aufgaben des publizistischen Stils ist die Betonung der Einfachheit. Die Einfachheit gewährleistet für den Leser Verständlichkeit des Textes durch richtig gewählte Wörter oder verschiedene Begründungen usw., d. h. also Verwendung der einfachen Syn-

¹ Zu den Textsorten lassen sich verschiedenste Quellen nachschlagen. z. B. Bußmann (2002), Brinker (2005).

tax und Wiederholung des Hauptbegriffs. Die Hauptrolle spielt das Präteritum als das Grundtempus. (vgl. GÖTTERT, JUNGEN, 2004, S. 269-271).

Der publizistische Stil soll vor allem verständlich, klar und einfach, besonders im Fall der gebrauchten Sprache, sein. Zu den wichtigsten Aufgaben der heutzutage immer mehr verbreiteten und gelesenen elektronischen Medien, wie spezielle Internetseiten oder Online-Versionen der Zeitungen und Zeitschriften gehört zurzeit eine schnelle Abfassung der Artikel. Mit dem Thema der elektronischen Medien wird sich diese Arbeit weiter beschäftigen.

1.3.1 Medientext

Burger definiert den Medientext als „das publizierte, von Redakteuren („Autoren“) erstellte Medienprodukt, das der Rezipient wahrnimmt.“ (BURGER, 2005, S. 72). Im Grunde handelt es sich um ein veröffentlichtes Produkt, dass der Leser im Fall der Presse, oder Hörer beim Rundfunk oder Fernsehen wahrnimmt.

Alle Typen von Texten, die in den Massenmedien präsentiert werden gehören zu dem Untersuchungsgegenstand der Medienlinguistik. Man kann die Texte in „Textbereiche“ gliedern, die in den verschiedenen Medien eine andere Aufgabe erfüllen.

Journalistische und fiktionale Texte fasst man in Radio und Fernsehen als „Programm“ zusammen. In der Presse spielen die fiktionalen Texte kleinere Rolle als im Fernsehen, wo die Serien und Spielfilme den größten Teil der Sendezeit einnehmen.

Die Anzeigen beanspruchen in den Zeitungen den größten Teil des Platzes, aufgegliedert in Werbeanzeigen, und in Hochzeit- und Todesanzeigen, die nur in beschränkter Menge auf ein öffentliches Publikum zielen. Die Redaktion ist nicht für diese Anzeigen verantwortlich. Sie müssen trotzdem den von der Zeitung bestimmten Regeln unterliegen.

Sponsoring - Texte. Mit diesen Texten sind explizite Hinweise auf die Institution gemeint, die eine Sendung sponsert. Als Beispiel davon, lassen sich verschiedene Artikel, die vorher bezahlt sind, anführen. Das heißt, dass der Artikel Informationen über ein Produkt, eine Dienstleistung oder ein Unternehmen enthält, die den Leser überzeugen sollen, damit er sich für dieses Produkt oder Dienstleistung usw. interessiert.

Rezipienten – Texte sind solche Texte, die von Rezipienten angefertigt, als Reaktion auf den journalistischen Bereich oder als Ergänzung dazu geschrieben werden. Die klassische

Charakteristik in der Presse bildet der Lesebrief. Das bedeutet, dass man einen Artikel in den Zeitungen durchliest und danach eigene Erfahrungen zu dieser Problematik schreibt.

Leserbriefe haben in der Relation zum redaktionellen Teil unterschiedliche Meinungen. Man differenziert unmittelbar abhängige Leserbriefe, die direkte Reaktionen auf einen journalistischen Text repräsentieren und auf dessen Inhalt oder Formulierung antwortet. Briefe, die einen Kommentar zu einem Thema von aktueller und öffentlicher Bedeutung sind, haben stärkere Eigenständigkeit. (vgl. BURGER, 2014, S. 93-94)

1.3.2 Medientextsorten

In der Medienpresse unterscheidet man Abonnements- und Boulevardpresse, die in Konkurrenz stehen. Als Boulevardzeitungen werden solche bezeichnet, die nicht abonniert, sondern an einem Kiosk verkauft werden. Bei den Zeitungen lassen sich überregionale und Lokal- bzw. Regionalzeitungen, Tageszeitungen und Wochen- bzw. Sonntagszeitungen unterscheiden. In den letzten Jahren ist als neuer Typ die Gratiszeitung entstanden. Dagegen stehen die Zeitschriften, die nicht tagesaktuell sind, und sich in Themenbereiche und Adressatengruppen gliedern.

Die Klassifikation der Textsorten von Burger kommt aus strukturellen und funktionalen Kriterien heraus.

Für strukturell halten sich inzwischen primär monologische und dialogische Texte. Früher waren die monologischen Texte die Regel in der Presse, die dialogischen der Ausnahmefall. Das hat sich wesentlich geändert. Immer häufiger sehen wir Interviews in den Medien oder verschiedene Reportage und Berichten, in deren wir die Meinungen der Spezialisten oder „normalen Leute“ hören.

Als funktional betrachtet man Presetextsorten als Spezialfälle einer allgemeinen funktionalen bzw. handlungstheoretischen Textsortentypologie.

Im Fall den funktionalen Kriterien unterscheidet Brinker (2005) 5 folgende Funktionen: Information, Appell, Obligation, Kontakt und Deklaration. (dazu vgl. Kapitel 1.2). Burger gegenüber behauptet, dass Obligation und Deklaration keine Rolle in der Presse spielen.

Es ist ein schwieriges Problem der Textlinguistik die Funktion und formale Textstruktur geeignet zuzuordnen. In der Regel lassen sich keine allgemeingültigen und eindeutigen Zuordnungsregeln finden. In fast allen Fällen ist in Presse-Texte leicht feststellbar, welches

die dominante bzw. vom Textproduzenten dominant gesetzte Textfunktion ist (durch Information wie Bericht, Kommentar oder Verweise von einem Artikel auf einen anderen). (vgl. Burger, 2014, S. 220-225).

Folglich werden also 6 Typen von journalistischen Textsorten näher betrachtet:

1.3.2.1 Meldung

Burger definiert die Meldung als „die kürzeste, einfachste und am stärksten faktenorientierte Textsorte.“ (BURGER, 2005, S. 213)

Nach Bucher (1986, 82) wird in der Meldung gesagt,

was sich ereignet hat,

wo, wann, wie, weshalb es sich ereignet hat,

wer an dem Ereignis beteiligt war. (zit. nach BURGER, 2005, S. 213)

Die Meldung muss nicht auf andere Texte in der Zeitung hinweisen. Eine Ansicht muss auch nicht erkennbar sein. Der Autor der Meldung tritt nicht in Erscheinung. In formaler Hinsicht gibt es in der Regel eine Schlagzeile aber keinen Lead. Der Aufbau des Textes richtet sich nach dem Prinzip der „umgekehrten Pyramide.“ (vgl. BURGER, 2005, S. 213-214).

1.3.2.2 Bericht

Der Bericht präsentiert nach Burger „[den] Haupttyp informationsbetonter Texte.“ (BURGER, 2005, S. 214). Im Mittelpunkt eines Berichtes stehen die Informationen, die möglichst objektiv sein sollen. Die Verständlichkeit entscheidet sowohl bei der Meldung, als auch beim Bericht, deshalb werden kurze Sätze verwendet. Der Bericht ist umfangreicher und geht mehr in die Tiefe als die Meldung. Deshalb treten Zitate häufiger bei einem Bericht auf als in der Meldung. Burger ist der gleichen Meinung. Nach Burger muss der Bericht eine bestimmte Menge von Kommentare enthalten. (vgl. LIESEM, 2015, S. 75).

Burger definiert die drei Bausteine des Berichts:

- 1) Schlagzeile
- 2) Vorspann (Lead)

3) Fließtext (Haupttext, Body)

Der Aufbau richtet sich auch hier nach dem Modell der „umgekehrten Pyramide.“ Das bedeutet, dass die Hauptinformationen am Anfang stehen. (vgl. BURGER, 2005, S. 214-215).

In dem praktischen Teil wird sich diese Arbeit mit dieser Textsorte beschäftigen. Das bedeutet, dass fast alle analysierten Artikel als ein Bericht definierbar sind.

1.3.2.3 Kommentar

Der Kommentar unterscheidet sich von der Nachricht² vor allem in mehr gebrauchten individuellen Zügen. In einem Kommentar wird die persönliche Meinung des Autors gesehen. In der Presse enthalten die Kommentare häufig Namensverkürzung. (vgl. MALÁ, 2003, S. 127)

Zurzeit kann man viele unterschiedliche Kommentare sehen, wie z. B. in den Zeitungen, im Internet in den Blogs, auf Facebook usw. Wie es schon geschrieben wurde, geht es um eine Meinung, die persönliche Züge trägt. Im Grunde spricht man über die Gedanken des Autors, die auf das Papier übertragen wurden.

1.3.2.4 Reportage

Die Reportage wird vor allem aus subjektiver Ansicht gebildet. Der Reporter wirkt als Augenzeuge der Reportage und übt die Ansprüche der Objektivität aus. Ziel der Reportage ist, dem Leser einen Ausschnitt der Wirklichkeit aus der Sicht des Reporters zu gewähren. (vgl. BURGER, 2005, S. 215-216).

Die Reportage präsentiert eine Textsorte, die vor allem Objektivität aufnehmen sollte. Der Reporter soll keine subjektiven Mittel benutzen, sondern auf die Realität achten.

² Die Nachricht in den Zeitungen, Rundfunk oder Fernsehen hat öffentlichen Charakter. Man kann die Nachricht an der Überschrift erkennen – enthält Kurzaussage ohne Verb (Ellipse). Seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts hat die Kommentar von Nachricht in der europäischen Presse getrennt. (vgl. MALÁ, 2003, S. 127).

1.3.2.5 Interview

Es handelt sich um eine Form der Befragung zur Ermittlung, Bewertung usw. in den Medien (Presse, Rundfunk, Fernsehen). In der Sprachwissenschaft präsentiert das Interview ein Verfahren der Datenerhebung und Bewertung. (vgl. GLÜCK, 2000, S. 315).

In dieser Definition von Glück fehlt aber die eigentliche Erklärung, dass es um ein Dialog zu einem bestimmten Thema geht. Dabei entspricht die Definition, dass das Interview in den Medien realisiert wird und dass es eine Form der Befragung ist.

Das Interview in der Presse stellt eine sekundäre Textsorte dar, d. h. es geht von einem anderen Artikel in der gleichen Zeitung aus. Die Funktion des Interviews dient dazu, schon gegebene Informationen zu vertiefen. Die persönliche Meinung ist wie im Fall des Kommentars, ein Bestandteil des Interviews. Man spricht aber nicht über die Meinung des Journalisten, sondern des Befragten (der interviewten Person). (vgl. BURGER, 2005, S. 222).

1.3.2.6 Glosse

Im Vordergrund bei der Glosse steht die Unterhaltung, vor allem Witz, Komik und Ironie. Da ist die Ausdrucksweise sehr wichtig und muss zu dem Inhalt passen. Oft werden ungewöhnliche Wörter oder abgeänderte Redewendungen verwendet, damit die Glosse komisch wird. Man kann bei der Glosse oft auch seltsame Satzkonstruktionen sehen, die die Interessen erst entwickeln. (vgl. LIESEM, 2015, S. 138).

Die Aufgabe in der Glosse ist hauptsächlich der Spaß. Der Leser soll einerseits seine Aufmerksamkeit dem Witz widmen, andererseits der unterschiedlichen Sprachformen wahrnehmen.

Es kann auch passieren, dass die Textsorten gegenseitig verknüpft sind. Dann spricht man von sog. Vermischung der Textsorten (vgl. BURGER, 2005, S. 224; MALÁ, 2009, S.127). Es geht vor allem um die Unterscheidung zwischen der Meldung, des Berichts und des Kommentars. Man kann den Unterschied von Bericht und Meldung leicht erkennen, da die Meldung keinen Lead hat. Das Prinzip der umgekehrten Pyramide ist also auf beiden Textsorten angewendet. Kompliziert ist auch die Begrenzung der persönlichen Züge. In dem Kommentar ist der persönlichen Aspekt üblich, ja sogar notwendig. Im Fall des Berichts soll man eigentlich objektiv schreiben. In den Zeitungen (besonders in den Online-Medien) kann man leider Vermischung der Sorten entdecken. Der Bericht enthält alle

Merkmale und dazu manchmal die Kommentare bzw. Meinungen oder Gedanken des Autors. Die Ursache dafür kann die Unkenntnis der Textsorten oder kleine Erfahrung mit dem Schreiben sein. Es kann auch sein, dass der Autor mehr Interesse am Bericht wecken wollte. In der „Redaktionen“ der Online-Zeitungen sitzen manchmal nicht die Journalisten, sondern nur Leute, die sich für das Schreiben interessieren. Das kann aber Probleme bei der Identifikation der Textsorten verursachen.

1.3.3 Online-Zeitungen

Fast alle deutschsprachigen Zeitungen stehen seit Mitte der 90-er Jahre im Internet zur Verfügung. Ob in der Online - Versionen von Zeitungen alle Texte, die in der gedruckten Form zu sehen sind, unterscheidet sich von Titel zu Titel. Die meisten tagesaktuellen Online-Artikel werden kostenlos angeboten, was eine größere Anzahl der Leser in Anspruch nimmt.

1.4 Intertextualität

Um den Begriff „Intertextualität“ zu verstehen, unterscheidet Burger die folgenden „Schichten“:

A der aktuelle Text, der Medien-TEXT

Die Definition des Medien-Textes wird schon in dem Kapitel 1.3.1 angedeutet.

B Die Textproduktion

An der Textproduktion haben bestimmte Anteile verschiedenen redaktionsinternen Autoren, die hinter dem aktuellen Text stehen. Da werden verschiedene Versionen des Textes angefertigt.

C Die Textgeschichte

A und B haben eine Vorgeschichte, auch als „Textgeschichte“ bezeichnet, die für die Textkonstitution der A und B Ebenen entscheidend ist. Jeder Text hat seine Akteure (Politiker, Redaktoren, Firmen usw.), die in unterschiedlicher Zeit mündliche und schriftliche Texte liefern. Die Textgeschichte ist nicht dasselbe wie die Textproduktion der Ebene B., hat aber allgemein großen Einfluss. Interviews gehören zur Ebene C. Sie können aber auch zur Ebene B zählen, besonders wenn es um ein speziell für eine Sendung produziertes Inter-

view geht. Da der Hintergrund nicht immer klar ist, muss man die Textelemente als die Einheit nehmen.

D Die Rezipienten-Lesart

Man muss den Text „im Kopf des Rezipienten“, die individuelle „Lesart“ des Medientextes durch den Rezipienten und den Medien-TEXT unterscheiden. Statt des Termins „Text“ wird in dieser Arbeit der Termin „Lesart“ benutzt.

Die B und C Texte bilden „Prätex“ in dem Zusammenhang mit dem Medien-TEXT.

Die diachrone Reihenfolge ist nach Burger also:

$C \rightarrow B \rightarrow A \rightarrow D$.

Bei vielen Medientexten ist aber kein konkreter Autor zu erkennen und daher die Verantwortlichkeit für den Text ist problematisch. Das ist auch im Fall vom Autor gezeichneten Text so. Die Medien schreiben irgendeine Art der Autorschaft vor, z. B. voller Name des Redakteurs, Agenturkürzel wie SPA, Kürzel des Redakteurs usw.

Der Medien-TEXT wird auch als eine Phase, die mit der Produktion beginnt, in einer Kette von Texten gesehen.

Beachtenswert ist auch der Umgang mit Prätexten, die die Medien zeigen. Man kann die Ähnlichkeit von den Prätexten und Formen der „Redewiedergabe“ bemerken. Im Fall der formal markierten Redewiedergabe haben die Zitate ein besonderes Gewicht und spezifische Funktionen. Damit entstehen nach Burger neue, bisher wenig thematisierte Ausprägungen. (vgl. BURGER, 2005, S.72-75).

Burger unterscheidet drei Haupttypen von Intertextualität in den Medien: diachrone, synchrone und typologische.

1.4.1 Diachrone Intertextualität

Wenn der Medientext eine Beziehung in irgendeiner Form auf einen oder mehrere vorige Texte hat, dann spricht man über diachrone Intertextualität. Alle vorigen Texte sind Prätexte und alle darauf aufgebauten Texte Posttexte.

1.4.2 Synchroner Intertextualität

Synchrone Intertextualität liegt also vor, wenn „alle Relationen, die zwischen dem Medien-TEXT und anderen Texten zur gleichen Zeit bestehen.“ (BURGER, 2005, S. 87).

Es kann sich um einen Bericht und ein Kommentar in den Online-Zeitungen, die aufeinander intertextuell bezogen sind, gehen.

1.4.3 Typologische Intertextualität

Als typologische Intertextualität wird die Relation zwischen dem Text und der Textsorte bezeichnet.

1.4.4 Inter-und intratextuelle Relationen

Für Medientexte spielen einerseits die intertextuellen Relationen eine Rolle, andererseits auch intratextuelle, die in dem Text selber wirken. Die intratextuelle Relation besteht in der Beziehung zwischen der Überschrift, dem Lead und dem Haupttext. (vgl. BURGER, 2005, S. 72-89).

1.5 Intratextualität

Die Intratextualität wird in der Presse durch verbale und grafische Elemente geschaffen, vor allem durch Schlagzeilen und Lead.

Schlagzeilen treten durch Positionen und Formulierungen als ein relativ selbständiges Element in den Medien auf. Sie sind funktional direkt an den Leser gerichtet. Sie sind intratextuell mit dem Lead und dem Haupttext verbunden.

Der Lead (Vorspann) präsentiert also eine Kurzfassung des Inhalts in einem Artikel, d. h. er ist primär durch seine intratextuelle Funktion erkennbar.

1.5.1 Schlagzeilen

In den Printmedien sind verschiedene Verbindungen der Schlagzeile bzw. komplexen Überschriften und Textabschnitten entstanden. Meistens kann man unterschiedliche Schrifttypen und Größen in den Medien finden, die zur besseren Orientierung des Lesers in dem Text dienen. Es lässt sich sagen, dass jede Zeitung oder Zeitschrift einen eigenen Stil der Bezeichnung benutzt. Die Schlagzeilen entstehen größtenteils deswegen zusätzlich,

weil der Autor des Textes und der Schlagzeile oft nicht derselbe ist. Die linguistische Terminologie in den Arbeiten ist oft nicht eindeutig. Als Oberbegriff wird sowohl „Schlagzeile“ als auch „Überschrift“ gebraucht. Burger versteht unter Schlagzeile „ein Element des Gesamttextes“ und den Begriff Überschrift definiert er „als Oberbegriff für Schlagzeile.“ (BURGER, 2005, S. 115). Die Schlagzeile also bildet den Kern des Textes, die Unterzeile formuliert eine Spezifizierung der Faktenlage, bzw. konkretisiert die Schlagzeile. Die Struktur der Schlagzeile kann sowohl vollständige Sätze, sowie auch Ellipsen ausmachen.

Die Schlagzeile formuliert also das Thema des Artikels. Neben den „thematischen“ Schlagzeilen gibt es nach Burger noch zwei weitere Formen: Rätsel –Schlagzeile und Zitat-Schlagzeile.

Die Schlagzeile drückt eine Art „Rätsel“ aus, das man im Lead und Haupttext auflöst. Diese Formen der Schlagzeilen befinden sich in Meldungen und Berichten, besonders oft auch in Kommentaren, bei denen es sich um Metaphern handeln.

Die dritte Form besteht darin, dass ein Teil des Haupttextes in der Schlagzeile zitiert wird. Der Leser erkennt das Zitat aufgrund der Anführungszeichen. Es kann auch passieren, dass das Zitat leicht verändert ist. Das ist aber tägliche Praxis. (vgl. BURGER, 2005, S. 114-120).

Allgemein lässt sich sagen, dass die Schlagzeile ein untrennbarer Teil des Artikels ist. In den Medien kann man verschiedene Formen der Schlagzeilen sehen, wie z. B. unterschiedliche Schriftarten, Größe usw. Die Schlagzeile nimmt eine bedeutende Rolle ein, weil sie einerseits über das Thema des Artikels informiert, andererseits die Aufmerksamkeit der Leser auf den Artikel lenkt. Jede Online-Zeitung hat einen spezifischen Stil, wie sie die Schlagzeile schreibt. Zusammen mit dem Lead ergänzt sie die Information über das Thema des Artikels. Das bedeutet, dass ein Artikel ohne diese zwei Elemente keinen Sinn hat, bzw. würde er kaum verständlich sein.

1.5.2 Lead

Der Lead (als auch Vorspann genannt) hat früher eine Funktion, den Haupttext in verkürzter Form vorzustellen. D. h. der Lead ist von dem Haupttext abhängig und hat die intratextuelle Beziehung zum Haupttext. Im Grunde lässt sich behaupten, dass der Lead einige konkretisierende Stichwörter bringt. (vgl. BURGER, 2005, S. 121-123).

2 ZITAT³

2.1 Zitat

Mit dem Zitat werden zwei zeitlich abgegrenzte Kommunikationssituationen voneinander getrennt, wobei sich ein Sprecher/Schreiber auf die zweite Situation bezieht, was in der ersten Situation Gesagtes/Geschriebenes wurde. Es kann beim schriftlichen Zitat passieren, dass wir als Leser nicht alle Informationen kennen (Autor, Entstehungszeit usw.). Der Sprecher/Schreiber der zweiten Situation kann derselbe, wie der von ersten Situation sein. Das bedeutet, dass man auch sich selbst zitieren kann. Das Zitat nimmt die Rücksicht auf einen Textausschnitt, der klar identifizierbar sein soll. Man muss klar das Zitat von der Intertextualität unterscheiden. Wenn man z.B. einen Artikel über einen Raub auf der Ebene des verbalen Textes oder der Bilder schreibt wie ein Ausschnitt aus einem Krimi, dann spricht man nicht über ein Zitat, sondern über ein Beispiel der typologischen Intertextualität.

Man unterscheidet im Hinblick auf das Verhältnis bei den Kommunikationssituationen direkte und indirekte Rede. Bei der direkten Rede sind die Situationen klar abgegrenzt, im Fall der indirekten Rede sind diese Situationen vermischt. D.h. es ist nicht immer einfach festzustellen, was wörtlich gesagt wurde. In beiden Fällen stehen verschiedene „Stimmen“ im Text zur Verfügung. Der Erzähler hat die „Verantwortung“ für das Gesagte bei direkter Rede. Der Begriff „Verantwortung“ präsentiert in den Medien einen realistischen Aspekt. Der Textverfasser ist für die Wiedergabe einer anderen Person verantwortlich und muss die juristischen Aspekte berücksichtigen. (vgl. BURGER, 2005, S. 89-92)

2.2 Slipping

„Slipping“ wird als eine hybride Redewiedergabe bezeichnet, die immer mehr in den Medien zu sehen ist. Slipping hält sich für eine spezielle journalistische Zitierform.

Topalović versteht unter hybride Redewiedergabe:

³ Die Aufteilung der Zitate wird von Burger (2005) übernommen.

„In ein und demselben Satz wird die Information aus zwei verschiedenen Perspektiven (oder deiktischen Zentren) gegeben: im übergeordneten Satz aus der Sicht des interpretierenden Journalisten (= indirekte Rede), im untergeordneten Satz aus der Sicht des Zitierten selbst (= direkte Rede).“ (TOPALOVIĆ, 2007, 4).

Mit dieser Problematik beschäftigen sich auch Corinna Rath (1996), und Monika Huber (2003) die als Slipping den Übergang von der indirekten zur direkten Rede oder umgekehrt innerhalb eines Satzes bezeichnen. (vgl. BURGER, 2005, S. 92)

2.3 Teil – Zitat

In der Presse kann man das Teil-Zitat klar identifizieren, weil es durch Anführungszeichen dargestellt wird. Als das Teil-Zitat (Fragment-Zitat) kann man nach Burger solch ein Zitat bezeichnen „wenn innerhalb einer narrativen Passage oder innerhalb von indirekter Rede nur eine syntaktisch unselbständige Phrase zitiert wird.“ (BURGER, 2005, S. 92).

Das Teil- Zitat muss in einer syntaktischen Einheit die selbständige Passage enthalten. Damit hängen die Schwierigkeiten zusammen, weil die Anführungszeichen kein direktes phonetisches Gegenstück haben. Man kann aber die Pause vor dem Zitat benutzen. (vgl. BURGER, 2005, S. 92-93).

2.4 Redesignalisierende Verben

Es handelt sich um die Verben, durch die das Zitierte neutral (sagen) oder mit Bewertung (behaupten) gestellt wird. Häufig werden diese Verben auch als „redeeinleitende“ Verben bezeichnet. Die redesignalisierenden Verben können auch paraverbale Elemente ausdrücken, wie z. B. jammern, schreien usw.

Bei der direkten Rede ist das redesignalisierende Verb dem Erzähler zugeordnet. Bei der indirekten Rede sind die Anteile des Erzählers und des vorherigen Sprechers aber nicht klar erkennbar. (BURGER, 2014, 126-127)

Im praktischen Teil dieser Arbeit werden diese Verben näher betrachtet.

2.5 Die Quelle des Zitats

Zu einem wichtigen Faktor des Zitierens gehört die Quelle des zitierten Textes. Es kann eine Person, Institution oder ein anonymes Organ repräsentieren. Die Anonymität kann verschiedene Formen haben:

- 1) Man kennt die Funktion der Person, aber nicht die Name.
- 2) Der Journalist kennt seine Quelle, aber der Leser weiß den Name nicht. (z.B. gut informierte Quellen).
- 3) Beim Boulevardstil kann man als die Quelle eines Zitats eine Person finden, die nur mit Vorname genannt wird.
- 4) Als Quelle können ebenso andere Medien funktionieren. Die Medien werden oft zitiert. (vgl. BURGER, 2014, 128).

2.6 Direkte Rede

In wissenschaftlichen, journalistischen und alltagssprachlichen Texten wird immer häufiger der Begriff Zitat gebraucht. Es ist aber wichtig, den Unterschied zwischen der direkten Rede und dem Zitat zu erklären. Nach dem Duden – Universalwörterbuch ist die direkte Rede ein „in Anführungszeichen gegebenes Zitat“ (DUDEN – UNIVERSALWÖRTERBUCH, 2011, S. 1285). Der Unterschied besteht nach Topalović darin, dass „die direkte Rede der (mündlichen) Äußerungs- und Zitate der (schriftlichen) Textebene zugewiesen werden“ kann. (TOPALOVIĆ, 2007, S. 3).

Bei der direkten Rede wird vorausgesetzt, dass der vorherige Text nicht geändert ist. D.h. es handelt sich um einen wortwörtlichen Text. Die direkte Rede präsentiert die Zitierform, die charakteristische Funktionen hat. Nach Burger handelt es sich um die folgenden Funktionen:

- Signalisierung, dass das Gesagte nicht verändert wird.
- Die Sprachliche Form des Gesagten steht im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit.
- Emotionen des vorherigen Sprechers werden dabei übertragen.
- Eindruck, dass der Journalisten „dabei waren.“

Diese Funktionen werden häufig als „Authentizität“ genannt. (vgl. BURGER, 2005, S. 97-98). Im Rahmen des praktischen Teils dieser Arbeit wird die direkte Rede als Stilmittel in den ausgewählten Artikeln analysiert.

2.7 Indirekte Rede⁴

Dagegen kann die indirekte Rede im Indikativ oder im Konjunktiv stehen. Man spricht bei der indirekten Rede von typischen Verben wie sagen, fragen oder Substantiven wie Behauptung erkennen. Der Konjunktiv ist aber nicht in jedem Fall notwendig, um die indirekte Rede zu erkennen. Zu den Hauptmerkmalen der indirekten Rede also gehört „die Umwandlung einer Indikativ-Form in der Originaläußerung in einen Konjunktiv.“ (HENTSCHEL, 2010, S. 162).

⁴ Die indirekte Rede wird im Rahmen dieser Arbeit nicht bearbeitet.

II. PRAKTISCHER TEIL

3 STILISTISCHE ANALYSE IN DEN ONLINE-ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN

Der praktische Teil dieser Arbeit befasst sich mit der Analyse der ausgewählten Texten, einer Nachrichtenwebseite.

3.1 Ziel

Diese vorliegende Arbeit setzt sich am Anfang mit der Beschreibung der Forschungsquellen und dem Aufbau der auserlesenen Artikel auseinander. Danach werden die einzelnen Artikel analysiert. Die Analyse beschränkt sich dabei auf die direkte Rede, die ein Bestandteil der Stillmittel ist.

Diese Arbeit behandelt folgende Forschungsfragen: Welche Funktionen hat die direkte Rede? Welche Formen der direkten Rede benutzen die Journalisten am meisten? Wer wird in den ausgewählten Artikeln zitiert?

3.2 Analysequellen

Es ist sinnvoll, mit der Charakteristik der Online - Zeitungen und -Zeitschriften zu beginnen. In dieser Arbeit werden Online-Artikel aus der Nachrichtenwebseite SPIEGEL ONLINE, die zu den meist gelesenen Internetquellen gehört, analysiert. SPIEGEL ONLINE wurde am 25. Oktober 1994 mit dem Sitz in Hamburg gegründet und wird zusammen mit manager-magazin.de und Quality Channel von SPIEGELnet GmbH betreut. Im deutschsprachigen Internet nimmt diese Nachrichtenwebseite eine wichtige Rolle ein. Im Fokus stehen zahlreiche Themen, die den einzelnen Rubriken zugeordnet sind. SPIEGEL ONLINE widmet sich folgenden Gebieten: Politik, Wirtschaft, Panorama, Sport, Kultur, Netzwelt, Wissenschaft, Gesundheit, einestages, Karriere, Uni, Reise, Auto und Stil. Diese Internet-Texte konzentrieren sich auf die Gruppen von Lesern, die sich für aktuelle Nachrichten in Deutschland und im Ausland interessieren oder auf die, die fachliche Artikel lesen möchten. SPIEGEL ONLINE bietet auch verschiedene Videos, sowie Wettervorhersagen, TV-Programme und auch englische Sektionen an.

3.2.1 Themen der Artikel

Ausgehend von den gewählten Artikeln der Nachrichtenwebseite SPIEGEL ONLINE wird das Thema, über das man in den Texten schreibt, in Kürze angedeutet. Es handelt sich um die aktuelle Problematik des Mindestlohns in Deutschland. Der soll gesetzlich ab Anfang 2015 8,50 Euro pro Stunde betragen. Im internationalen Vergleich befindet sich das von der Mindestlohn-Kommission vorgeschlagene Gesetz im Mittelfeld. Man kann aber auch die ersten negativen Auswirkungen des Mindestlohns beobachten. Die Zahl der Arbeitslosen ist in der Bundesrepublik am Anfang dieses Jahres auf mehr als 3 Millionen gestiegen. Negative Auswirkungen gibt es aber in den Vereinen, deren Zahl sich um 90.000 bewegt. Die ehrenamtlichen Kräfte in deutschen Vereinen ordnen sich nicht unter den Mindestlohn ein. Problematisch ist auch die Frage, wie man die Volontäre zahlen soll. Viele Museen und Galerien schließen einen Azubi-Vertrag ab, um nicht 8,50 Euro pro Stunde zahlen zu müssen. Die Auszubildende fallen nämlich nicht unter den Mindestlohn.

3.2.2 Aufbau der Artikel

In fast allen Online-Artikeln kann man die gleiche Struktur sehen. Man spricht auch über die sogenannte Pyramide. Am Anfang steht eine Schlagzeile, die meistens fett markiert ist oder in vielen Fällen andere Farben hat. Diese Schlagzeile dient dazu, kurz über das Thema des Artikels den Leser zu informieren. Im „Spiegel“ unterscheidet man zwei Typen von der Bezeichnung über den Autor des Textes: z. B. von Silvia Dahlkamp [03] und ric/afp/dpa [04]. Die Abkürzung ric bedeutet Christian Rickens, der Autor dieses Artikels ist, afp und dpa bezeichnen den Nachrichtendienst. Zu jedem Artikel gehört auch Lead, der ein bisschen länger ist und meistens zwei oder drei Gedanken enthält. Sie teilen dem Leser die wichtigsten Informationen des Berichtes mit. Ein guter Artikel muss inhaltlich logisch und mit Absätzen aufgebaut sein, damit der Leser den Text auch verstehen kann. Mit einem neuen Absatz wird signalisiert, dass ein neuer Gedanke folgt. Im „Spiegel“ benutzt man bei längeren Artikeln auch Schlagzeilen in der Mitte des Textes, die zu besserer Orientierung in dem Bericht helfen. Generell lässt sich sagen, dass der größte Teil des Berichtes der Haupttext bildet. Dieser Text entwickelt die vorher angeführten Informationen. Sein Umfang ist größtenteils von zwei Seiten. Diese Nachrichtenseite ist aber nicht auf Seitenzahlen beschränkt. Der letzte Satz bildet den Schluss des Artikels.

Viele Online-Zeitungen, wie auch der „Spiegel“, bieten Dienste an, welche die Printversion nicht bieten kann. Es handelt sich um Archive, Links zu externen Seiten, Suchfunktionen, und in dieser Zeit immer mehr populäre Chats und Diskussionsforen, die bei jedem Artikel zur Verfügung stehen.⁵ In jedem Artikel werden Links gebraucht, die den Text mit externen Seiten verknüpfen. Diese sog. Hypertexte funktionieren als kleine Einheiten, die weitere Informationen über das Thema gewähren. Es kann sich um ganze Artikel, Bilder, Diagramme etc. handeln. Vermehrt wird von „Spiegel“ auch Zahl der Online-Anzeigen angeboten. Heutzutage ist ein Bestandteil der Artikel ebenfalls in Verbindung mit Facebook, damit man den Artikel empfehlen oder mitteilen konnte. Inzwischen stehen auch andere Social Networks, wie Twitter, Pinterest zur Verfügung.



Diagramm Nr. 1 Vertretung der Artikel in den einzelnen Rubriken

Für die Darstellung wurde die Form des Kuchendiagramms gewählt. Aus dem Diagramm geht hervor, dass die Mehrheit der Artikel aus der Rubrik Wirtschaft kommt. Es handelt sich um 10 Artikel. Danach folgen die Artikel, die mit der Politik verbunden sind. Im Rahmen dieser Analyse geht es um drei Artikel. Zwei Artikel betreffen die Rubrik Karrie-

⁵ Vgl. BURGER, 2005, S. 431

re. Der Anteil aus der Rubrik Sport gewählten Artikeln liegt bei einem Artikel. Verglichen mit der Rubrik Sport ist auch die Rubrik Kultur, aus deren auch einen Artikel ausgewählt wurde. Insgesamt werden also 17 Artikel analysiert.

Fast alle analysierten Texte sind als Bericht definierbar. Sie bestehen aus eine Schlagzeile, einen Lead und Haupttext. Es wird auch das Prinzip der umgekehrten Pyramide angewendet, was kann man in dem Aufbau der Artikel erkennen. Die Syntax ist auch entsprechend, es werden kurze Sätze benutzt. In dem Mittelpunkt stehen aktuelle Informationen, die für den Bericht typisch sind. In den Artikeln ist die direkte Rede als ein bedeutendes Stilmittel verwendet.

In einem Fall geht es um ein Interview (Artikel Nr. 17), also um einen Dialog zwischen dem Journalist und dem interviewten Person. Der Befragte ist der Wirtschaftsweiser Peter Bofinger. Bei dem Interview kann man auch Meinungen bemerken: *Ich sehe nichts. Es ist ja auch unrealistisch anzunehmen* usw., die das Kennzeichen des Interviews sind.

Im Zusammenhang zu dem publizistischen Stil lässt sich sagen, dass alle Artikel diesem Stil entsprechen. Die Artikel gewähren vor allem aktuelle Informationen, was ein wichtiges Element ist. Sie haben die Fähigkeit, den Leser zu überzeugen. Die Überzeugung funktioniert aufgrund der Seriosität der Nachrichtenwebseite SPIEGEL ONLINE und der verwendeten Quellen, bzw. Zitate. Gerade diese Zitate unterstützen das Thema, über das in dem Artikel geschrieben wurde. Weil in den Zitaten Fachleute vertreten, bekommt der Text die Vertrauenswürdigkeit. Für den publizistischen Stil ist die Einfachheit charakteristisch, d. h. klare Syntax, eindeutige Sätze ohne versteckte Bedeutung. Der Text ist auch für die „normalen Leute“ verständlich, das bedeutet, dass in dem Text keine spezifische Fachsprache benutzt ist. In den Artikeln wird vor allem das Tempus Präteritum verwendet, wie z. B. lockten, zahlten, suchte, sollten, waren usw.

3.3 Ausbildung statt Anstellung - Exemplarische Analyse I

Im Folgenden wird beispielgebende Analyse durchgeführt. Die Analyse widmet sich der stilistischen Beschreibung des Artikels 02 – Ausbildung statt Anstellung.

3.3.1 Aufbau des Artikels

Der Artikel gliedert sich in vier bemerkbaren Teile: die Überschrift, Schlagzeile, der Lead und Haupttext.

Die Überschrift *Ausbildung statt Anstellung* funktioniert als Oberbegriff für ganzen Artikel. Man weißt aber nicht, worüber der Autor schreiben wird. Es kann sich um eine Besprechung, Hochschule usw. handeln. Allgemein lässt sich sagen, dass der Oberbegriff dem Leser nur bloße Aussage bietet. Für den Leser ist diese Benennung nicht greifend, bzw. interessant.

Das Thema deutet die Schlagzeile *Museen mogeln beim Mindestlohn* an, die unter der Überschrift steht. Es handelt sich um den Gegenstand des Mindestlohns. Dieser Artikel beschäftigt sich mit der aktuellen Problematik, d. h. dass es sich um ein aktuelles Thema geht, das die Definition über die Kennzeichen des publizistischen Stils unterstützt. Im Vergleich zu der Überschrift ist die Bezeichnung des Artikels mit der Nutzung des Verbs *mogeln* für den Leser mehr spannend. Die Nachrichtenwebseite SPIEGEL ONLINE benutzt für die Schlagzeile fette Markierung, rote Farbe und größere Schrift im Vergleich zu der Überschrift. Bei SPIEGEL ONLINE wird die gleiche Schrift für alle Artikel verwendet. Die rote Farbe hat die Absicht, die Aufmerksamkeit des Lesers zu erregen. Im Fall dieses Artikels wird für die Schlagzeile ein vollständiger Satz *Museen mogeln beim Mindestlohn* statt einer Ellipse benutzt. Diese Schlagzeile entspricht also der „thematischen“ Schlagzeile, weil das Thema angedeutet ist.

In dem Text treten auch zwei nächste Schlagzeile auf: *Das Gehalt müsste doppelt so hoch sein* und *„Eine weitere Qualifizierung“*, die für bessere Orientierung in dem Text dienen. In dem ersten Fall geht es um eine „thematische“ Schlagzeile, die ein vollständiger Satz bildet. In dem zweiten Fall wird das Zitat benutzt, d. h. Zitat – Schlagzeile. Für diese Schlagzeile ist eine Ellipse benutzt, die weiter in dem Text erklärt ist: *Eckart Köhne, [...] wertet die Volontäre als wissenschaftlich qualifizierte Kräfte - das Volontariat stelle eine weitere Qualifizierung dar.*

Der Lead dient dazu, den Haupttext mit der Schlagzeile zu verbinden und den Haupttext vorzustellen. Der Lead lautet: *Gesucht wird ein Mitarbeiter mit abgeschlossenem Studium - bezahlt wird wie ein Azubi. So versuchen Museen, den Mindestlohn zu umgehen. Die Direktoren verkaufen „Volontariate“ als Weiterbildung.* In dem Lead wird erklärt, wie die

Museen eigentlich mogeln: *...bezahlt wird wie ein Azubi*. Die Problematik des Mindestlohns (erwähnt in der Schlagzeile) wird mit dem weiter angeführten Text verbunden. D. h. der Leser kann sich z. B. folgende Frage stellen: Geht es nur um die Volontäre/ Museen usw. In der Praxis also lockt der Lead zu dem weiteren Lesen an.

Den Hauptteil des Artikels nimmt der Haupttext ein, der sich in drei mit der Schlagzeilen begrenzten Teilen gliedert. Den Haupttext bilden insgesamt neun Absätze.

In dem ersten Teil wird beschrieben, um wen es geht. Im Fall dieses Artikels geht es um die Kunsthallen und Gemäldegalerien auf einer Seite, auf der anderen Seite um Studenten, bzw. Volontäre. Diese Institutionen können wenig Geld zahlen – *Lohndumping*. In dem Text ist auch ein konkretes Beispiel erwähnt, wie diese Institutionen eigentlich mogeln. Man kann auch über Ansprüche an die Mitarbeiter lesen. In diesem Teil kann man die Meinung des Autors bemerken: *Die Aufgaben waren wow, die Bezahlung war nur mau*. Dann folgt die Erklärung von dem Autor, d. h. wie es eigentlich in der Praxis funktioniert.

In dem zweiten Teil, der mit der Schlagzeile *Das Gehalt müsste doppelt so hoch sein* beginnt, sind die Ansprüche an die Bewerber ausführlich angegeben. Der Mindestlohn gilt aber nicht für Auszubildende. Es wird auch die Schlagzeile erklärt: *“Wer vollwertige akademische Arbeit leistet, muss [...] nach Entgeltgruppe 13 des jeweiligen Tarifvertrages bezahlt werden. Das Gehalt sei dann mindestens doppelt so hoch wie bei den Volontären.”*

Der dritte Teil führt die Schlagzeile *“Eine weitere Qualifizierung“* an, die wird dann von Eckart Köhne begründet: *Köhne wertet die Volontäre als wissenschaftlich qualifizierte Kraft – das Volontariat stelle eine weitere Qualifizierung dar*. Nach einer Umfrage ist nur die Hälfte der Betroffenen adäquat bezahlt.

Obwohl der Autor des Artikels nicht angeführt ist, kann man über seine Ansicht auf diese Problematik einige Informationen erfahren. Der Autor bestätigt die Schlagzeile, d. h. *Museen mogeln beim Mindestlohn* in dem ersten Absatz: *Kunsthallen und Gemäldegalerien lockten Studenten mit anspruchsvollen Aufgaben, zahlten dann aber nicht einmal 8,50 Euro Mindestlohn*. Der Autor gibt die Information an, wie es gemacht wird: *Der Trick: Obwohl hochqualifiziert, erhalten die Mitarbeiter lediglich einen Azubi-Vertrag*. In dem dritten Absatz bestätigt der Journalist die Schlagzeile zum zweiten Mal. Der Leser kann vermuten, dass der Journalist mit der Tätigkeit der Museen nicht zustimmt: *In einem weiteren Fall wurde neben einem abgeschlossenen Studium eine Zusatzausbildung oder praktische Er-*

fahrung gewünscht. Wieder ein anderes Haus - "ein modernes Stadt- und Regionalmuseum" – macht gleich gar keine Angaben, was die Bewerber erwartet. Fast zum Schluss des Artikels hat der Journalist einen Hauptgrund angeführt, warum diese Institutionen eigentlich mogeln: Der Hintergrund: Länder und Kommunen sparen – in Zeiten der Schuldenbremse noch mehr.

Man wird nur über den Nachrichtendienst informiert. In diesem Fall werden die Informationen von dpa/sid übernommen.

Im Rahmen der verwendeten Sprache lässt sich sagen, dass es sich um eine übliche Standardsprache mit einigen Fachausdrücken zum Thema Mindestlohn handelt. In diesem Artikel werden als Haupttempus das Präteritum und Präsens benutzt: *zahlten, suchte, ermittelte, waren; schlägt, gilt, wertet, rechnet* usw.

3.4 Internationaler Vergleich - Exemplarische Analyse II

Im Folgenden wird der Artikel 06 – Internationaler Vergleich analysiert.

3.4.1 Aufbau des Artikels

In diesem Artikel unterscheidet man folgende Teile: die Überschrift, Schlagzeile, der Lead und Haupttext.

Die Überschrift *Internationaler Vergleich*⁶ wirkt auf den Leser als ein uninteressantes oder langweiliges Thema. Der Leser weiß nicht, über welchen Vergleich der Journalist schreibt, ob es um den Vergleich des Deutschlands und EU-Länder oder USA geht.

In der Schlagzeile, *deutscher Mindestlohn ist nur Mittelmaß*, wird die aktuelle Problematik des Mindestlohns angedeutet. Aus diesem Grund spricht man von „thematischer“ Schlagzeile. Diese Schlagzeile ist für den Leser aber nicht spannend. Deshalb würde ein Leser, der sich nicht für dieses Thema interessiert, vielleicht nicht weiter lesen. Die Schlagzeile wurde wieder als ein sinnvoller Satz geschrieben, d. h. es wurde keine Ellipse benutzt. Für

⁶ In der Druckversion gliedert sich der Artikel in die Überschrift. Im Fall der Online-Version unterscheidet man aber keine Überschrift, weil sie mit der Schlagzeile verknüpft ist.

die Schlagzeile hat der Autor fett markiert, größere Schrift und blaue Farbe verwendet. Im Vergleich zum vorigen Artikel lenkt die blaue Farbe die Aufmerksamkeit des Lesers nicht so sehr auf den Artikel. In dem ganzen Artikel wird nur eine Schlagzeile benutzt und deshalb ist der Text für den Leser nicht ganz übersichtlich.

In dem Lead *Deutsche Unternehmen schimpfen auf den gesetzlichen Mindestlohn. Doch eine Studie zeigt: Mit 8,50 liegt die Bundesrepublik international nur im Mittelfeld. Viele EU – Staaten haben die Lohnuntergrenze kürzlich angehoben.* wird erklärt, was der Verfasser unter dem Begriff Mittelmaß in der Schlagzeile meint: *Mit 8,50 liegt die Bundesrepublik international nur im Mittelfeld.* Der Leser erfährt von dem Lead, dass es um den Vergleich des Deutschlands und der EU- Staaten geht.

Der Haupttext bildet zehn Absätze, die aus etwa drei Sätzen bestehen. Man kann behaupten, dass der Haupttext lang und langweilig ist. In dem Text wird einen Blick auf andere EU- Länder gezeigt. Man kann feststellen, dass der Autor des Artikels für den Mindestlohn ist. Eigentlich geht es um eine Verteidigung: *Eine Untersuchung [...] zeigt: Die meisten EU-Länder haben ihren gesetzlichen Mindestlohn zuletzt sogar angehoben.* Der Journalist möchte die Leser überzeugen, dass diese Problematik nicht nur Deutschland, sondern auch andere EU – Länder betrifft. In der Hälfte des Artikels hat der Autor den langweiligen Text mit der direkten Rede belebt. In dem siebten Absatz wird die Schlagzeile kurz wiederholt: *Im internationalen Vergleich liegt der deutsche Mindestlohn von derzeit 8,50 Euro pro Stunde im Mittelfeld.* Im Text kann man wieder eine Verteidigung des Mindestlohns finden: *Allerdings profitieren deutsche Mindestlohnbezieher laut dem Bericht von den relativ günstigen Lebenshaltungskosten.* Zum Schluss erwähnt der Journalist, dass der Mindestlohn nicht in jedem Staat gültig ist: *Sechs EU-Staaten haben keinen nationalen Mindestlohn [...].*

Dieser Artikel wird von Maria Marquart (Abkürzung *mmq*) verfasst. Als Quelle haben die Nachrichtendienste *Reuters* und *dpa* gedient. Diese Angabe kann man am Ende des Artikels finden.

In diesem Artikel überwiegt die Standardsprache mit den Fachausdrücken (*der Medianlohn, das neunköpfige Gremium* usw.). Man kann einen umgangssprachlichen Ausdruck *herummäkeln* finden. Als das Grundtempus wird in diesem Artikel das Präsens verwendet (*profitieren, haben, zeigt, gilt, beklagen* usw.).

3.5 Zitat

Im Folgenden wird sich diese Arbeit auf die direkte Rede in den Artikeln konzentrieren. Alle Beispielsätze wurden ohne sprachliche und graphische Änderungen aus der Nachrichtenseite übernommen.

Bs. 1

“Einen Mindestlohn light wird es mit der SPD nicht geben“, sagte Nahles der “Bild“ Zeitung. [15]

In diesem Beispiel kann man folgende Struktur sehen: am ersten Stelle ist ein mit den Anführungszeichen bezeichnetes Zitat. Dann folgt der Begleitsatz. Der Journalist benutzt für den Autor des Zitats nur den Nachname *Nahles*. Er geht davon aus, dass jeder Leser die Arbeitsministerin *Andrea Nahles* kennt. Dass es um *Andrea Nahles* geht, deutet auch die Abkürzung *SPD*, die die Partei bezeichnet, an. Als Quelle funktioniert in diesem Fall nicht nur *Nahles* selbst, sondern auch andere Medium: *“Bild“ Zeitung*. Der Grund dafür könnte sein, dass der Redakteur nicht ganzes Gespräch mit *Nahles* machen wollte. Für ihn war es schneller und bequemer, die Informationen, bzw. Zitat von einem anderen Medium zu übernehmen. Als das redesignalisierende Verb wird hier *sagte* benutzt, das auf den Leser neutral bewirkt. Als das Tempus wird in dem Begleitsatz Präteritum benutzt.

Bs. 2

Der Chef der Bundesagentur für Arbeit, Frank-Jürgen Weise, sagte: “Der Arbeitsmarkt knüpft an die gute Entwicklung des letzten Jahres an. Der Anstieg der Arbeitslosigkeit im Januar hat vor allem jahreszeitliche Gründe.“ [16]

In diesem Muster ist die Struktur der Satz im Vergleich zu vorigem umgekehrt. Der Journalist hat zuerst den Begleitsatz verwendet. Der Autor dieses Zitats ist *Frank-Jürgen Weise*. Für den Journalist war es wichtig, andere Angaben wie seine Funktion *Der Chef* anzugeben. In dem Begleitsatz wird auch die Angabe über die Institution *Bundesagentur für Arbeit* erwähnt. Diese Informationen sollten den Leser überzeugen, dass es um einen Fachmann geht, der der Problematik versteht. Das Tempus und das redesignalisierende Verb sind mit dem vorigen Beispiel identisch.

Bs. 3

“Es war richtig, den Mindestlohn einzuführen“, bekräftigte der Wirtschaftsminister. [12]

Der Begleitsatz wird in diesem Fall nach dem Zitat gestellt. Der Journalist hat den *Wirtschaftsminister* zitiert. Sein Name ist nicht notwendig, weil nur ein Wirtschaftsminister im Amt ist. Das bedeutet, dass der Leser im Grunde nur die Funktion des Zitierten kennt. Als das redesignalisierende Verb wird *bekräftigte* benutzt, das das Zitat bestätigt. Auf den Leser wirkt neutral.

Bs. 4

“Es nützt ja nichts, ihn (den Mindestlohn) ins Gesetz zu schreiben und ihm dann nicht zu kontrollieren, oder ob an anderen Stellen der notwendige Kontrollaufwand zu weit geht“, sagte er weiter. “Ich finde, das kann man doch entspannt miteinander bereden. Das muss doch möglich sein“, so Gabriel. [12]

Anhand des Beispiels kann man bemerken, dass der Begleitsatz zwischen den Zitaten steht, weil es sich um längere Zitierung handelt. Der Journalist kennt seine Quelle ganz sicher, aber er gewährt dem Leser zuerst nur die Information, dass *er* der Autor des Zitats ist. Dann informiert er den Leser über seine Quelle: *so Gabriel*. Wer sich in den politischen Themen orientiert, weiß sicher, dass *Gabriel* der SPD-Chef ist. Der Journalist hat dazugeschrieben, dass der SPD-Chef über die Problematik des Mindestlohns spricht: *ihn (den Mindestlohn)*. Man kann sagen, dass es relativ üblich ist, weil es zur besseren Erklärung des Zitats beiträgt.

Bs. 5

Heidi Weidling sagt: „Was gestern noch sicher war, kann in drei Tagen schon wieder anders sein.“ [03]

Bei diesem Beispiel ist interessant, dass der Journalist kein Spezialist/Fachmann zitiert, da Heidi Weidling als Mitarbeiterin in einem Callcenter arbeitet. Das bedeutet, dass der Journalist auch „normale Leute“ zitieren kann. Es ist nicht immer nötig, Fachleute zu zitieren.

Bs.6

“Es gibt keine gesetzlich oder tarifvertraglich ausgestalteten Normen, die das Volontariat abschließend und für alle Beteiligten verständlich bestimmen“, heißt es in einem Fachaufsatz. [02]

Als Quelle für dieses Zitat dient einen Fachaufsatz. Der Journalist kennt wahrscheinlich den Autor des Zitats nicht, oder es ist für ihn nicht bedeutend, dem Leser die Information

über den Autor mitzuteilen. Als das redesignalisierende Verb wird *heißt* benutzt, das auf den Leser neutral wirkt.

Bs. 7

Schneider: "Dabei deuten die beschriebenen Tätigkeiten auf reguläre Arbeit hin und nicht auf eine Ausbildung im eigentlichen Sinn." [02]

Als Muster für ein Zitat ohne redesignalisierendes Verb wird dieses Beispiel gewählt. Der Journalist teilt dem Leser mit, dass der Autor des Zitats *Schneider* ist. Eigentlich handelt es sich um Karsten Schneider, Leiter der DGB-Abteilung Beamte und Öffentlicher Dienst, was kann der Leser am Anfang des Artikels erfahren. In diesem Fall lässt sich sagen, dass das Zitat keinen Begleitsatz hat, bzw. nicht seine übliche Form hat.

Bs. 8

Eine Kollegin fragt: "Haben Tagesmütter Anspruch auf Mindestlohn?" [03]

Dieses Beispiel wird auf Grund der Frage in dem Zitat benutzt. Die Frage im Zitat tritt bei analysierten Artikeln nicht häufig auf. Bemerkenswert ist auch die Quelle des Zitats. In diesem Fall wird keinen Fachmann zitiert, sondern eine Mitarbeiterin aus dem Callcenter. Der Name ist für den Journalist vielleicht nicht wichtig. Weil es um ein Frage - Zitat geht, wird der Begleitsatz mit dem redesignalisierenden Verb *fragen* begleitet.

Bs. 9

"Guten Tag, mein Name ist Heidi Weidling, was kann ich für Sie tun?" [...] "Ja ich verstehe. Nein, das ist nicht aufgehoben." [03]

Anhand dieses Zitats kann man feststellen, dass es sich um einen Dialog, bzw. ein Gespräch handelt. Es geht aber nicht um einen Dialog im Sinn des Interviews, sondern um ein Telefongespräch, das der Journalist nur von der Sicht der Mitarbeiterin beschreibt. In diesem Fall hat der Journalist keinen Begleitsatz benutzt, weil er voraus setzt, dass der Leser aus dem Kontext das Zitat versteht.

Bs. 10

"Ein Mindestlohn, der überall dort, wo er am dringendsten gebraucht wird, nicht kontrolliert wird, ist kein Mindestlohn." [15]

In diesem Beispiel hat der Journalist keine Informationen über seine Quelle angegeben. Der Leser kann nur vermuten, wer der Autor des Zitats ist. Wahrscheinlich wird der Autor einen Fachmann sein, weil es um ein fachliches Thema geht.

3.6 Teil – Zitat

Im Folgenden wird sich diese Arbeit mit dem Teil - Zitat in den Artikeln befassen. Alle Beispielsätze wurden ohne sprachliche und graphische Änderungen aus der Nachrichtenseite übernommen. Alle Teil – Zitate entsprechen der Definition von Burger (vgl. 2.3).

Bs. 11

Auch Commerzbank – Volkswirt Achim Tuchtfeld geht davon aus, dass “der Mindestlohn Spuren auf dem Arbeitsmarkt hinterlassen wird. “ [...] [16]

In diesem Teil – Zitat wird ein Fachmann zitiert: *Commerzbank – Volkswirt Achim Tuchtfeld*. Eigentlich wird sowohl die Funktion des Zitierten, als auch sein Name angeführt. Das in Anführungszeichen gegebenen Teil - Zitat enthält eine syntaktisch unselbständige Aussage.

Bs. 12

Ein Sprecher der EU- Behörde bekräftigte in Brüssel, dass das deutsche Mindestlohngesetz “in vollem Einklang mit dem sozialpolitischen Engagement der EU – Kommission“ stehe. [11]

Anhand dieses Beispiels kann man feststellen, dass dieses Teil – Zitat für den Journalist wichtig ist, obwohl er den Name seiner Quelle vielleicht nicht kennt. Es wird nur seine Funktion angegeben: *Ein Sprecher der EU- Behörde*. Der Journalist möchte den Leser überzeugen, dass das Mindestlohngesetz in der EU die Unterstützung hat, d. h. der Mindestlohn bezieht sich nicht nur auf Deutschland, sondern auch auf die ganze EU.

Bs. 13

In einem Schreiben an Bundessozialministerin Andrea Nahles (SPD) fordert die Chefin der Landesgruppe im Bundestag Gerda Hasselfeldt “schnellstmöglich Nachbesserungen und Änderungen, die allen Betroffenen Rechtssicherheit garantieren und bürokratische Belastungen auf das absolut Notwendige reduzieren“. [05]

In diesem Beispiel möchte der Journalist betonen, dass in dem Teil-Zitat um eine *Nachbesserungen*, bzw. *Änderungen* auf dem politischen Feld geht, das auch die Politiker die aktuelle Situation in Deutschland verbessern wollen. Konkret handelt es sich um *Bundessozialministerin Andrea Nahles (SPD)* und *die Chefin der Landesgruppe Gerda Hasselfeldt*. Der Journalist erwähnt ebenso die Angaben über ihre Funktionen und Namen.

Bs. 14

Der polnische Minister Kosiniak – Kamysz nannte das teilweise Aussetzen des Mindestlohns einen “ersten Schritt in die richtige Richtung“. [11]

Der Journalist bietet dem Leser damit auch die internationale Ansicht an: *Der polnische Minister*. Eigentlich wollte er die Leser überzeugen, dass auch andere Länder sich mit dieser Problematik befassen.

3.7 Slipping

Bs. 15

Eine entsprechende Änderung würde erreichen, so die ASMK, “dass Verstöße gegen vorgeschriebene Arbeitszeiten nicht mehr problemlos verschleiert werden können“. [08]

Dieses Beispiel entspricht am meisten der Definition von Burger (vgl. 2.2). Es ist aber nicht ganz eindeutig, dass es um ein Slipping geht. In diesem Beispiel kann man aber nicht über zwei Perspektiven sprechen, wie es in dem theoretischen Teil von Topalović definiert ist (vgl. 2.2).

Deshalb werden klare Beispiele von Topalović und Burger angeführt:

Bs. 16

Es wäre für ihn „unerträglich, wenn die Bürger den Eindruck bekämen, ich klebe an meinem Amt“. (Frankfurter Rundschau) (Topalović, 2007, S. 4)

Hier kann man von zwei verschiedenen Perspektiven sprechen, die in einem Satz verwendet wurden. Die erste Perspektive ist von der Sicht des Journalisten: *Es wäre für ihn...*, wo die indirekte Rede in dem Konjunktiv auftritt. Die zweite Perspektive bildet mit den Anführungszeichen bezeichnete direkte Rede, die man von der Sicht des Zitierten sieht.

Topalović gibt zu: „In einer Befragung von Germanistikstudenten wurden solche Belege überwiegend als falsch, verwirrend oder stilistisch schlecht bezeichnet.“ (Topalović, 2007, S. 4). Das könnte der Grund sein, warum das Slipping in den analysierten Texten eigentlich nicht zu finden ist. Die gleiche Meinung ist auch Monika Huber, die in ihrer Lizenziatsarbeit festgestellt habe, dass das Slipping nur selten vorkommt. (vgl. Huber, 2003, S. 67).

Nach Burger wird als Slipping das folgende Beispiel verstanden:

Bs. 17

Auf der anderen Seite reagiere Borer sehr emotional auf Ungerechtigkeiten und persönliche Anwürfe, „vor allem, wenn es um seine Frau geht“. (SonntagsZeitung, 7. 4. 2002)
(Burger, 2005, S. 92)

In diesem Beispiel wird die Perspektive des Satzes nicht verändert. Man kann aber bemerken, dass der Konjunktiv die indirekte Rede repräsentiert, und wird dadurch in die direkte Rede (Indikativ) verwandelt.

Die dargestellten Ergebnisse rechtfertigen die Aussage, dass das Slipping eine komplizierte Form der Redewiedergabe vorstellt.

3.8 Fazit

Aus der Analyse der gegebenen Artikel ergibt sich, dass die Sprache in der Standardvariante ohne stilistische Auffälligkeiten verwendet wird. Besonders oft wird als Stilmittel die direkte Rede benutzt. Aus ihrer Analyse lässt sich die Schlussfolgerung ziehen, dass in den analysierten Artikeln die Form eines vollständigen Zitats am häufigstem auftritt. In den ausgewählten Beispielen wird am meisten ein Fachmann zitiert, der auf den Leser glaubwürdig wirken soll. Die Journalisten benutzen als Quelle vor allem die Politiker, die sich in der Problematik des Mindestlohns orientieren. Als das redesignalisierende Verb wird oftmals *sagen* verwendet, weil es neutraler Aussage des Zitierten entspricht.

Das Zitat also dient dazu, den umfangreichen Text zu beleben und den Leser für das nächste Lesen anzulocken. Nächste Funktion des Zitats ist, die Leser zu überzeugen. Als die letzte Funktion kann man die Glaubwürdigkeit erwähnen, die die Fachleute in den Zitaten vermitteln. Allgemein lässt sich sagen, dass das Zitat wirklich als das Stilmittel des Journalistischen Stils funktioniert. An dieser Stelle muss man betonen, dass das Zitat auch aktuelle Informationen gewährt.

In den analysierten Texten wird nur ein Beispiel von sog. Slipping gefunden. Der Grund dafür kann ein komplizierter Übergang der indirekten zu direkten Rede sein. Für die Journalisten ist seine Benutzung schwierig, deshalb wird häufiger das Zitat oder Teil-Zitat verwendet.

SCHLUSSBETRACHTUNG

Zielsetzung dieser vorliegenden Arbeit war die stilistische Analyse der ausgewählten Artikel aus der Nachrichtenwebseite SPIEGEL ONLINE. Im Fokus der Analyse stand die direkte Rede, die zu den wichtigsten Stilmitteln gehört.

Der theoretische Teil widmet sich der terminologischen Klärung. Es handelte sich vor allem um die Abgrenzung der Textlinguistik und Stilistik. Diese Arbeit ging auf die Formen direkter Rede ein, die in dem praktischen Teil weiter analysiert waren.

Die ausgewählten Artikel wurden im Rahmen des praktischen Teils analysiert. Für die komplexe Analyse werden zwei Artikel gewählt. Allgemein wurden 17 Artikel untersucht, die alle das gleiche Thema des Mindestlohns in Deutschland besprechen.

Auf Grund der Textanalysen konnte man in dieser Arbeit zu den folgenden Schlussfolgerungen kommen. Insgesamt lässt sich sagen, dass die Sprache keine stilistischen Auffälligkeiten hat: die Texte sind angemessen lang, verständlich, beinhalten keine komplizierte Grammatik, Gedanken oder Termini und sind in der Standardsprache verfasst.

Die direkte Rede bildet den Kern aller Texte, zu dem mehrere Kommentare des Journalisten angeschlossen werden. In den analysierten Texten trat die Form eines vollständigen Zitats am häufigsten auf, wobei am meisten ein Fachmann zitiert wird. Als das redesignalisierende Verb wird vorwiegend das Verb sagen benutzt. In den analysierten Texten wird die Form des Teil-Zitats nicht oft vertreten. Die Form des Slippings ließ sich nur einmal finden.

Es wäre interessant, sich in der Zukunft mit dem Thema des Slippings in den tschechischen Medien zu befassen.

LITERATURVERZEICHNIS

- [1] BRINKER, Klaus. *Linguistische Textanalyse: eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden*. Berlin: Schmidt, 2005. ISBN 9783503079483.
- [2] BURGER, Harald. *Mediensprache: eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien*. Berlin: Walter de Gruyter, 2005. ISBN 3110173530.
- [3] BURGER, Harald, LUGINBÜHL, Martin. *Mediensprache: eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien*. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. ISBN 9783110285918.
- [4] BUSCHA, Joachim. *Grammatik in Feldern: Ein Lehr- und Übungsbuch für Fortgeschrittene*. Ismaning: Verlag für Deutsch, 1998. ISBN 3-88532-681-7.
- [5] BUSSMANN, Hadumod (Hg.). *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Alfred Kröner, 2002. ISBN 9783520452030.
- [6] ČECHOVÁ, Marie, KRČMOVÁ Marie, MINÁŘOVÁ, Eva. *Současná stylistika*. Praha: NLN, Nakladatelství Lidové noviny, 2008. ISBN 978-80-7106-961-4.
- [7] ČERNÝ, Jiří. *Malé dějiny lingvistiky*. Praha: Portál, 2005. ISBN 80-7178-908-9.
- [8] EICHHOFF-CYRUS, Karin M., HOBERG, Rudolf (Hg.). *Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende: Sprachkultur oder Sprachverfall?*. Mannheim: Dudenverlag, 2000. ISBN 3411706015.
- [9] GLÜCK, Helmut. *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart: J.B. Metzler, 2000. ISBN 347601519x.
- [20] GÖTTERT, Karl-Heinz, JUNGEN, Oliver. *Einführung in die Stilistik*. München: Wilhelm Fink Verlag, 2004. ISBN 3-7705-3962-1.
- [31] HACKL-RÖSSLER, Sabine. *Textstruktur und Textdesign: textlinguistische Untersuchungen zur sprachlichen und optischen Gestaltung weicher Zeitungsnachrichten*. Tübingen: Narr, 2006. ISBN 9783823362180.
- [42] HENTSCHEL, Elke. *Deutsche Grammatik*. Berlin: Walter de Gruyter, 2010. ISBN 3110185601.

- [53] HOFFMANNOVÁ, Jana. *Stylistika a--: současná situace stylistiky*. Praha: Trizonia, 1997. ISBN 80-85573-67-9.
- [64] HUBER, Monika, *Die Redewiedergabe in der Deutschschweizer Sonntagspresse: Eine kontrastive Analyse zwischen der «NZZ am Sonntag», der «SonntagsZeitung» und dem «SonntagsBlick»*. 2003. DA
- [75] JÜRGENS, Christina, GANSEL Frank. *Textlinguistik und Textgrammatik: eine Einführung*. Wiesbaden: Westdt. Verl, 2002. ISBN 3531133950.
- [86] LIESEM, Kerstin. *Professionelles Schreiben für den Journalismus*. Köln: Springer Fachmedien Wiesbaden, 2015. ISBN 9783531183022.
- [97] LINKE, Angelika, NUSSBAUMER, Markus, PORTMANN, Paul R. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen: Niemeyer, 2004. ISBN 3484311215.
- [108] MALÁ, Jiřina. *Einführung in die deutsche Stilistik*. Brno: Masarykova univerzita, 2003. ISBN 80-210-3267-7.
- [119] MALÁ, Jiřina. *Stilistische Textanalyse: Grundlagen und Methoden*. Brno: Masarykova univerzita, 2009. ISBN 978-80-210-5040-2.
- [20] MEIBAUER, Jörg. *Einführung in die germanistische Linguistik*. Stuttgart: J.B. Metzler, 2007. ISBN 978-3-476-02141-0.
- [21] RONCADOR, Manfred von. *Zwischen direkter und indirekter Rede: nicht-wörtliche direkte Rede, erlebte Rede, logophorische Konstruktionen und Verwandtes*. Tübingen: Niemeyer, 1988. ISBN 3-484-30192.
- [22] SANDIG, Barbara. *Stilistik der deutschen Sprache*. Berlin: Walter de Gruyter, 1986. ISBN 3110041855.
- [23] SCHMITZ, Ulrich. *Sprache in modernen Medien: Einführung in Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen*. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2004. ISBN 3-503-07923-8.
- [24] STRASSNER, Erich. *Journalistische Texte*. Tübingen: Niemeyer, 2000. ISBN 3-484-37110-2.

- [25] TOPALOVIĆ, Elvira. Falsche Zitate in den Mund gelegt? Der deutsche Presserat urteilt über Leserbeschwerden. *Sprachreport. Informationen und Meinungen zur deutschen Sprache*. 2007, Jg. 23, Nr. 1, S. 2-5. ISSN 0178-644x.
- [26] VATER, Heinz. *Einführung in die Textlinguistik: Struktur und Verstehen von Texten*. München: Wilhelm Fink Verlag, 2001. ISBN 978-3-8252-1660-3.
- [27] WANZECK, Christiane. *Lexikologie: Beschreibung von Wort und Wortschatz im Deutschen*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2010. ISBN 978-3-8252-3316-7.

Elektronische Quellen:

- [28] *Linguistische Schulen* [online]. URL: <https://www.uni-potsdam.de/u/slavistik/vc/unger/nsling/schulen.htm#Prager>, <http://radio.cz/de/rubrik/kultur/prager-schule-tschechische-sprachwissenschaft-der-zwischenkriegszeit-mit-weltrang> [Zit. 2015-05-01].
- [29] *Naše řeč – Funkční styly dnes* [online]. URL: <http://nase-rec.ujc.cas.cz/archiv.php?art=7174> [Zit. 2015-05-01].
- [30] *Naše řeč – K teorii, pojmosloví a terminologii publicistického jazyka (stylu)* [online]. URL: <http://nase-rec.ujc.cas.cz/archiv.php?art=7170> [Zit. 2015-05-01].

SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

bzw. beziehungsweise

d. h. das heißt

etc. et cetera

Nr. Nummer

S. Seite

sog. sogenannt

usw. und so weiter

vgl. vergleiche

z. B. zum Beispiel

zit. zitiert

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

Diagramm Nr. 1 Vertretung der Artikel in den einzelnen Rubriken	31
---	----

ANHANGSVERZEICHNIS

Bestandteil dieser Arbeit wird eine CD mit dem Korpus von allen analysierten Texten sein.